

EDITORIAL	4
PALMARÈS	9
FILM D'OUVERTURE	16
FILM DE CLÔTURE	18
PRIX	21
JURY	22
LES AUTEURS	26
COMPETITION INTERNATIONALE	28
PRIX DU PUBLIC	36
FOCUS PAYS-BAS	41
HOMMAGE	42

COURTS-MÉTRAGES	46
FESPACO 69	53
SÉANCES SCOLAIRES	56
PROJECTION À L'UNIVERSITÉ	57
PROJECTIONS AMBULANTES	58
LA RUCHE DOCUMENTAIRE	61
PRODUIRE AU SUD AGADIR	63
L'ORGANISATEUR	68
REMERCIEMENTS	69
NOS PARTENAIRES	70





Hind Saïh
Présidente du festival

هند السايح
رئيسة المهرجان

La résidence d'écriture panafricaine de notre ruche documentaire a permis à une nouvelle génération de cinéastes marocains et plus largement africains, de voir le jour. La vitalité et la force de leur cinéma en témoignent.

Les rencontres professionnelles, ouvrant à la coproduction sont consolidées pour la 3ème année consécutive par l'atelier « Produire au sud Agadir » organisé avec nos partenaires du Festival des 3 continents de Nantes.

S'emparer du documentaire, comme outil de création et de réflexion est la mission du FIDADOC. C'est une mission délicate et généreuse, qui revient également à constituer un patrimoine et un héritage visuels de qualité pour les générations à venir.

Cette mission n'est possible que grâce au soutien engagé de nos partenaires, locaux et internationaux et grâce à l'engouement d'un public régional et national grandissant pour le cinéma documentaire.

À l'aube de la 11ème édition du FIDADOC, il est naturel de consulter le chemin parcouru depuis une décennie. Et j'avoue ici, que la fierté le dispute à l'émotion.

La fierté d'avoir réussi à imposer le FIDADOC, dans la ville d'Agadir, comme une plateforme incontournable pour le cinéma documentaire au Maroc, reconnue et soutenue à échelle internationale pour le sérieux et la qualité de ses activités.

L'émotion d'en voir le résultat concret avec l'aboutissement de plusieurs films documentaires, développés au sein de notre programme de formation et d'accompagnement artistique. Nous sommes très fiers d'en présenter trois en compétition cette année.

من الطبيعي، عشية انطلاق الدورة الحادية عشرة من المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي (فيدادوك)، مراجعة التقدم المحرز على مدى عقد من الزمن. ولا أخفي عليكم مشاعر الفخر والتأثر التي تعتريني :

فخر النجاح في جعل المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي، بمدينة أكادير، منصة أساسية للسينما الوثائقية بالمغرب، معترف بها ومدعومة على نطاق دولي لجدية وجودة أنشطتها.

وتأثر عاطفي بالنتائج الملموسة التي تتجسد في العديد من الأفلام الوثائقية، التي انبثقت عن ورشاتنا الخاصة بالتكوين والمرافقة الفنية. ونحن فخورون للغاية لتقديم ثلاثة منها ضمن مسابقة دورة هذه السنة.

لقد سمحت إقامة الكتابة الإفريقية للخلية الوثائقية بأن يخرج إلى النور جيل جديد من المخرجين المغاربة و الأفارقة اللذين تشهد لهم حيوية أعمالهم السينمائية وقوتها على نبوغهم وتألقهم.

كما تم تعزيز اللقاءات المهنية، المتجهة نحو الإنتاج المشترك، للسنة الثالثة على التوالي من خلال ورشة "الإنتاج جنوب أكادير" التي ننظمها بشراكة مع شركائنا في مهرجان القارات الثلاث بمدينة نانت الفرنسية.

وليس خاف أن مهمة مهرجان فيداوك تكمن في جعل الفيلم الوثائقي أداة للإبداع والتفكير. وهي مهمة حساسة ومعطاءة، لأنها تفضي، أيضاً، إلى خلق تراث بصري وموروث عالي الجودة بالنسبة للأجيال القادمة.

وبديهي أن النجاح في هذه المهمة ما كان ليتحقق إلا بفضل الدعم الملتزم لشركائنا المحليين والدوليين، وبفضل شغف جمهورنا الجهوي والوطني المتزايد للسينما الوثائقية.



Hicham Falah
Délégué général du festival

هشام فلاح
المنسوب العام للمهرجان

Le miracle du cinéma documentaire ?

C'est celui de se réinventer en permanence, en puisant aux mêmes sources : la curiosité, la générosité, l'écoute. C'est partir à la rencontre de l'autre, en utilisant les nouveaux outils techniques à sa disposition, en expérimentant différents modes narratifs dans un même film.

Comme le veut l'esprit du FIDADOC, la sélection de cette 11^{ème} édition accueille majoritairement des jeunes talents, qui pour plusieurs d'entre eux ont bénéficié de notre Ruche documentaire. Comme leurs aînés, Jean Rouch ou Johan Van der Keuken, ces cinéastes sont perpétuellement en mouvement, dans le sillage de protagonistes aussi extraordinaires par leur courage et leur persévérance au quotidien, que ordinaires

au moment d'affronter leurs doutes.

Ces femmes et ces hommes sont des poètes, des cheminots, des bergers et des bergères, une boxeuse et son entraîneur, ils ont tous la langue bien pendue, quoi qu'ils puissent leur en coûter, prises de risques devant et derrière la caméra rimant le plus souvent avec surprise, pour le plus grand plaisir des spectateurs.

Nous souhaitons donc beaucoup de plaisir au public du FIDADOC et à tous nos invités, un beau voyage sur des chemins de traverse qui les emmèneront du sud du Maroc à la Laponie, des plaines de Hollande à l'Amazonie, du port de Naples à la Mer Rouge, des confins du Sahel à la bande de Gaza.

معجزة السينما الوثائقية؟

هي القدرة على إعادة ابتكار الذات باستمرار، بالاعتماد على نفس المصادر: حب الاستطلاع، والقدرة على العطاء والإصغاء. وهي التوجه للقاء الآخر، باستخدام الأدوات التقنية الجديدة المتاحة، وتجريب مختلف الأنماط السردية في نفس الفيلم.

وانسجاما مع روح مهرجان فيدادوك، يستضيف برنامج هذه الدورة الحادية عشرة مواهب سينمائية أغلبها شابة، سبق للكثير منها أن استفادت من خلتنا الوثائقية. هم سينمائيون متميزون مثل من أسلافهم من قبيل "جان روش" و "يوهان فان ديركيوكين"، في حركة دائمة كأبطال منتصرين، ويتميزون بشجاعتهم ومثابرتهم في حياتهم اليومية، وعاديين حين يواجهون شكوكهم.

هؤلاء النساء والرجال هم شعراء، وسككيون، ورعاة من الرجال والنساء، وملاكمة ومدربها، لا يتوانون عن الحديث مهما كلفهم الأمر، يجازفون أمام الكاميرا وخلفها، وغالبا ما يتوقون إلى خلق المفاجأة إرضاء للمشاهدين.

هكذا، نتمنى متعة كبيرة لجمهور مهرجان فيدادوك ولكل ضيوفنا، كما نتمنى لهم رحلة سعيدة على الطرق المتقاطعة التي سترحل بهم من جنوب المغرب إلى لابونيا، ومن سهول هولندا إلى الأمازون، ومن ميناء نابولي إلى البحر الأحمر، ومن تخوم الساحل إلى قطاع غزة.

X^e ÉDITION
DU 19 AU 23 MAI 2018

Jury : Sonia Ahnou (*Algérie*), Karim Aitouna (*Maroc*), Abdoulaye Diallo (*Burkina-Faso*), Jean-Louis Gonnet (*France*) et Dima Al-Joundi (*Liban*)..

- Grand prix « Nouzha Drissi » : ***Demons in paradise*** de Jude Ratnam (Sri-Lanka)
- Prix spécial du Jury : ***Boxing-Libreville*** de Amédée Pacôme Nkoulou (Gabon)
- Prix des Droits humains : ***Amal*** de Mohamed Siam (Egypte)
- Mention spéciale : ***Terra franca*** de Leonor Teles (Portugal)
- Prix du Court-Métrage : ***Simane, âme dans le ciel et âme sur la terre*** de Ayoub Aït Bihi (Maroc).





RÉGION SOUSS MASSA
TERRE D'EXCELLENCE

www.regionsmd.com

Av. général el kettani - BP 454 - Agadir 80 000 - Maroc
Tél : +212 5 28 82 17 99 • Fax : +212 5 28 82 18 33

PALMARÈS

FIDADOC
في دادوك
فيلم

IX^e ÉDITION DU 08 AU 13 MAI 2017

Jury : Maria Daïf (*Maroc*), Jérôme Le Maire (*Belgique*), Virginie Linhart (*France*), Moncef Taleb (*Tunisie*) et Awa Traoré (*Mali*).

- **Grand prix « Nouzha Drissi » :** *Les Héritiers de la Colline* de Ousmane Samassekou (Mali, France).
- **Prix du Jury :** *Madame Saïdi* de Bijan Anquetil et Paul Costes (France, Iran).
- **Prix des Droits humains :** *Dil Leyla* de Asli Özarslan (Allemagne, Turquie).
- **Prix Coup de cœur TV2M,** doté par le partenaire officiel du FIDADOC : *Tigmi N Igren* de Tala Hadid (Maroc, Qatar).
- **Prix du public « Nourredine Kachti » :** *Los Ninos* de Maïte Alberdi (Chili, Pays-Bas, France).
- **Prix du Court-Métrage :** *Pour le Meilleur et pour le Pire* de Meryem Benheddi (Maroc).



VIII^e ÉDITION
DU 02 AU 7 MAI 2016

Jury : Touda Bouanani (*Maroc*), Sophie Bredier (*France*), Stéphane Goël (*Suisse*), Dieudo Hamadi (*Congo RDC*) et Ridha Tlili (*Tunisie*).

- **Grand prix « Nouzha Drissi » :** *Alisa In Warland* de Liubov Durakova et Alisa Kovalenko (Pologne, Ukraine).
- **Prix du jury :** *Fi Rassi Rond-Point* de Lahcene Ferhani (France, Algérie).
- **Prix des droits humains :** *Callshop Istanbul* de Hind Benchekroun et Sami Mermer (Canada, Maroc, Turquie).
- **Prix Coup de cœur TV2M,** doté par le partenaire officiel du FIDADOC : *Callshop Istanbul* de Hind Benchekroun et Sami Mermer (Canada, Maroc, Turquie).
- **Prix du public « Nourredine Kachti » :** *Present from the Past* de Kawthar Younis (Egypte).



VII^e ÉDITION
DU 04 AU 9 MAI 2015

Jury : Karim Boukhari (*Maroc*), Meritxell Bragulat Vallverdu (*Espagne*), Marianne Khoury (*Egypte*) et Marie-Clémence Andriamonta Paes (*Madagascar, France*).

- **Grand prix « Nouzha Drissi » :** *Je suis le peuple* de Anna Roussillon (France, Egypte).
- **Prix du jury :** *Treva* de Myriam El Hajj (Liban, France).
- **Prix des droits humains :** « *Saken* » de Sandra Madi (Palestine, Jordanie).
- **Prix Coup de cœur TV2M,** doté par le partenaire officiel du FIDADOC : *Bla cinema* de Lamine Ammar-Khodja (Algérie, France).
- **Prix du public « Nourredine Kachti » :** *Aji-bi, les femmes de l'horloge* de Raja Saddiki (Maroc).



V^e ÉDITION
DU 22 AU 28 AVRIL 2013

Jury : Mohamed El Aboudi (*Maroc*), Mamadou Sellou Diallo (*Sénégal*), Bärbel Maüch (*Allemagne*), Annick Peigné-Giuly (*France*).

Jury : Bernie Goldblat (*Suisse, Burkina Faso*), Habiba Djahnine (*Algérie*), Mohcine Besri (*Maroc*), Norma Guevara (*Cuba, France*).

- **Grand prix « Nouzha Drissi » :** *Examen d'état* de Dieudo Hamadi (République Démocratique du Congo, France).
- **Prix du jury :** *Ne me quittes pas* de Niels Van Koevorden et de Sabine Lubbe Bakker (Pays-Bas, Belgique).
- **Prix des droits humains :** *Le journal de Sheherazade* de Zeina Daccache (Liban).
- **Prix Coup de cœur TV2M,** doté par le partenaire officiel du FIDADOC : *Des murs et des hommes* de Dalila Ennadre (Maroc, France, Algérie, EAU, Qatar).
- **Prix du public « Nourredine Kachti » :** *Des murs et des hommes* de Dalila Ennadre (Maroc, France, Algérie, EAU, Qatar).



- **Grand prix « Nouzha Drissi »,** doté par la chaîne TV2M partenaire officiel du FIDADOC : *A world not ours* de Mahdi Fleifel (Grande-Bretagne, Liban, Danemark).
- **Prix du jury :** *Atalaku* de Dieudo Hamadi (République Démocratique du Congo, France).
- **Prix des droits de l'Homme :** *Camera / Woman* de Karima Zoubir (Maroc) et *Même un oiseau a besoin de son nid* de Christine Chansou et Vincent Trintignant (France, Cambodge).
- **Prix du public « Nourredine Kachti »,** doté par l'Institut Français d'Agadir : *A world not ours* de Mahdi Fleifel (Grande-Bretagne, Liban, Danemark).



IV^e ÉDITION

DU 24 AU 28 AVRIL 2012

Jury : Hind Saih (*Maroc*), Simone Bitton (*France*), Claire Diao (*Burkina Faso*), Alice Rohrwacher (*Italie*).

- **Grand prix « Nouzha Drissi » :** *Le thé ou l'électricité* de Jérôme le Maire (Belgique, France, Maroc).
- **Prix du jury :** *Los ulises* de Agatha Maciaszek et Alberto Garcia Ortiz (Espagne).
- **Mention du jury :** *Nous sommes ici* de Abdallah Yahya (Tunisie) et *Tahrir* de Stéfano Savona (Italie)
- **Prix du public «Nourredine Kachti»:** *Le thé ou l'électricité* de Jérôme le Maire (Belgique, France, Maroc).



III^e ÉDITION

DU 9 AU 13 NOVEMBRE 2010

Jury: Lahcen Zinoun (*Maroc*), Pedro Pimenta (*Mozambique*), Maya Abdul-Malak (*Liban*), Marianne Dumoulin (*France*), Carmen Guarini (*Argentine*).

- **Grand prix :** *Chemo* de Pawel Lozinski (Pologne).
- **Prix du jury :** *Absence of Mr or Mrs B* de Fima Emami et Reza Daryanoush (Iran).
- **Mention du jury :** *Last train home* de Lixin Fan (Chine, Canada).
- **Prix du public « Nourredine Kachti » :** *Fix me* de Raed Andoni (Palestine, France, Suisse).



II^e ÉDITION

DU 10 AU 14 NOVEMBRE 2009

Jury : Farida Benlyazid (*Maroc*), Akinhola Wasi (*Bénin*), Célame Barge (*Egypte*), Ruchir Joshi (*Inde*), Jean-Pierre Rehm (*France*).

- **Grand prix :** *La campagne de São Jose* de Marie-Pierre Brêtas (France, Brésil).
- **Prix du jury :** *La pépinière du désert* de Laurent Chevallier (France, Maroc).
- **Mention du jury :** *Shadi* de Myriam Khakipour (France, Iran).
- **Prix du public :** *King of India* de Arvind Sinha (Inde).



I^{ère} ÉDITION

DU 9 AU 13 NOVEMBRE 2008

Jury: Soumaya Derhourhi (*Maroc*), Jawad Rhalib (*Maroc, Belgique*), José Maldavsky (*Chili*), Aida Schlaepfer (*Egypte, Suisse*), Emmanuelle Bidou (*France*).

- **Grand prix :** *The mother* d'Antoine Cattin et Pavel Kostomrov (Suisse, Russie, France).
- **Prix du jury :** *A road to Mecca* de Gorge Misch (Autriche).
- **Mention du jury :** *Le chaman, son neveu et le capitaine* de Pierre Boccanfusso (France, Philippines).
- **Prix du public :** *Le chaman, son neveu et le capitaine* de Pierre Boccanfusso (France, Philippines).





LE MIRACLE DU PETIT PRINCE

Marjoleine BOONSTRA

Pays-Bas / 2018, 89'

معجزة الأمير الصغير

مارجولين بونسترا

هولندا / 2019, 89 دقيقة

Des traducteurs passionnés par le livre Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry, se battent pour la préservation de leurs langues en danger. À côté de la Bible, Le Petit Prince est le livre le plus traduit au monde. Il a été traduit dans plus de 300 langues. Pourquoi des personnes de cultures très diverses choisissent-elles précisément ce livre pour garder leurs langues et leurs cultures vivantes ?

يكافح مترجمون متحمسون لكتاب الأمير الصغير لأنطوان دي سان إكسوبييري، من أجل الحفاظ على لغاتهم المهددة بالانقراض، علما أن هذا كتاب هو الأكثر ترجمة في العالم إلى جانب الكتاب المقدس، حيث ترجم إلى أكثر من 300 لغة. فلماذا يختار الأشخاص من ثقافات متنوعة جدا هذا الكتاب بالضبط، للحفاظ على لغاتهم وثقافتهم حية؟

L'APOLLON DE GAZA

Nicolas WADIMOFF

Canada, Suisse

2018, 78'

أبولو غزة

نيكولاس واديموف

كندا، سويسرا

2018, 78 دقيقة

En 2013, une statue d'Apollon datant de l'Antiquité est trouvée au large de Gaza avant de disparaître dans d'étranges conditions. Œuvre de faussaires ou bénédiction des dieux pour un peuple palestinien en mal d'espoir ? Bientôt, la rumeur s'emballe alors qu'en coulisse différents acteurs locaux et internationaux s'agitent, mus par un souci de préservation ou par une logique purement mercantile. Tourné à Gaza et à Jérusalem, « L'Apollon de Gaza » se déploie comme un film-enquête axé sur ce trésor national qui fait rêver.

في سنة 2013، تم العثور على تمثال أبولو القديم في عرض غزة قبل أن يختفي في ظروف غريبة. فهل كان ذلك نقمة أم نعمة من الآلهة بالنسبة للشعب الفلسطيني الذي يجد صعوبة في التثبيت بالأمل؟ بعد فترة وجيزة، تنتشر الشائعات بينما تتحرك، وراء الكواليس، العديد من الجهات المحلية والدولية، إما بدافع الحفاظ على هذا التمثال، أو بدافع تجاري محض. تم تصوير فيلم "غزة أبولو" في غزة والقدس كشريط تحقيق يتمحور حول هذا الكنز الوطني الذي يغري بالحلم.

Nourrir la terre pour nourrir la planète



Avec près d'un siècle d'expertise, le Groupe OCP est un des leaders mondiaux sur le marché du phosphate et de ses dérivés. Contribuant à nourrir une population mondiale grandissante en fournissant des nutriments essentiels à la croissance des plantes, le Groupe œuvre à la vision d'une agriculture durable et prospère, en augmentant les rendements agricoles tout en préservant les sols.

Basé au Maroc, OCP travaille en étroite collaboration avec plus de 160 clients sur les 5 continents.

Engagé pour servir au mieux le développement socio-économique de l'Afrique, OCP met l'innovation au cœur de sa stratégie pour une croissance durable du continent.



www.ocpgroup.ma

LES PRIX

FIDADOC
في دادوك
فيلم وثائقي



La Compétition internationale du FIDADOC 2019 comporte huit longs-métrages du monde entier, tous inédits au Maroc.

Le jury professionnel, composé de 4 personnalités marocaines et étrangères reconnues pour leur engagement au service de la culture en général et du cinéma documentaire en particulier, attribuera les prix suivants :

- Le Grand Prix « Nouzha Drissi »
- Le Prix spécial du Jury
- Le Prix de la Jeunesse

Le **Prix du public « Nouredine Kachtî »** devient une nouvelle section compétitive comprenant 4 longs-métrages. Le film primé par le vote des spectateurs du FIDADOC sera programmé dans le circuit des Instituts Français du Maroc dans le cadre du mois du documentaire.

Le **Prix du court-métrage** sera attribué à un des 7 courts-métrages venus du Maghreb et du Machrek, réalisés dans le cadre d'écoles, ateliers ou collectifs, qui seront présentés en sélection officielle.. Son jury sera composé exclusivement d'étudiants, représentant des clubs de l'Université Ibn Zohr et les différentes écoles de cinéma marocaines venues participer à notre « Ruche documentaire ».



Farah Clémentine
DRAMANI-ISSIFOU
فرح كليمانتين
دراماني-إيسيفو

Farah Clémentine Dramani-Issifou est une chercheuse et une curatrice indépendante franco-béninoise.

Elle cofonde le festival BeninDocs au Bénin en 2011 et initie de 2011 à 2016, le Festival des Nouveaux Cinémas Documentaires entre Paris, Porto Novo, Lomé et Phnom Penh.

Parallèlement à ses recherches doctorales, elle crée äfrotopiä, une plateforme curatoriale dédiée aux cinémas afro-diasporiques et intervient régulièrement dans des colloques en France et à l'étranger.

En 2018, elle intègre le comité de sélection de la Semaine de la Critique, section parallèle du Festival de Cannes..

فرح كليمانتين دراماني-إيسيفو باحثة وقيمة مستقلة فرنسية-بينيانية.

شاركت في تأسيس المهرجان الوثائقي لبينين BeninDocs في بنين سنة 2011. ومن 2011 إلى 2016، أشرفت على إطلاق مهرجان السينما الوثائقية الجديدة بين باريس، وبورتو نوفو، ولومي وفنوم بنه.

موازة مع أبحاث الدكتوراه، ابتكرت فرح كليمانتين أفروتوبييا، وهي منصة تنظيمية مخصصة للسينما الأفريقية في الشتات، كما أنها تتدخل بانتظام في الندوات بفرنسا والخارج.

في سنة 2018، انضمت إلى لجنة انتقاء الأفلام الطويلة لأسبوع النقد الموازي لمهرجان كان السينمائي.



Mo SIAM
مو صيام

Mo Siam est un réalisateur, producteur et directeur de la photographie égyptien.

Après avoir travaillé comme assistant-réalisateur et directeur de la photographie sur des productions internationales, Mo Siam présente son premier long-métrage documentaire « Whose country ? » en 2016.

Son second opus, « Amal » est sélectionné comme film d'ouverture de la 40ème édition de l'IDFA (2017) avant d'entamer une carrière internationale à succès, remportant entre autres le prix du Jury à Sheffield, le Prix des droits Humains au FIDADOC et le Tanit d'or du Documentaire aux Journées Cinématographiques de Carthage.

Siam a été juré de plusieurs Festivals et fonds internationaux. Depuis 2018, il est membre de l'Académie des Oscars.

مو صيام مخرج ومنتج ومدير تصوير مصري.

بعد أن اشتغل مو صيام كمساعد مخرج ومدير التصوير في عدد من الإنتاجات الدولية، قدم أول فيلم وثائقي له « Whose country ? » سنة 2016.

تم اختيار فيلمه الثاني "أمل" لافتتاح الدورة الأربعين للمهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بأمستردام لسنة 2017 قبل الشروع في تجربة دولية ناجحة، حيث فاز بجائزة لجنة التحكيم في شيفيلد، وجائزة حقوق الإنسان في مهرجان فيدادوك بأكادير وجائزة التانيت الذهبي للأفلام الوثائقية في أيام قرطاج السينمائية، إلى جانب جوائز أخرى.

شارك صيام في لجن تحكيم عدة مهرجانات ومؤسسات دولية. منذ سنة 2018، أصبح عضوا في أكاديمية الأوسكار.



إيفا فيلا
Eva VILA

Eva Vila est une scénariste, réalisatrice et productrice catalane.

Après des études en musique et histoire de l'art, elle collabore avec de nombreux organes de presse et participe à différents projets d'expositions et discographiques.

Depuis 2003, elle est coordinatrice du Master en documentaire de création à l'Université Pompeu Fabra de Barcelone.

Son premier long métrage, « B-Side » (2008) a été sélectionné entre autres aux festivals de Rotterdam et Docs Lisboa. En 2010, elle fonde la société de production Araki Films. Son deuxième long-métrage « Bajarí » (2013) a été primé dans plusieurs festivals internationaux, nommé pour le prix Gaudí du meilleur documentaire catalan en 2014. En 2018, elle présente son premier long-métrage de fiction « Pénélope » (2018).

إيفا فيلا كاتبة سيناريو ومخرجة ومنتجة كاتالونية.

بعد دراسة الموسيقى وتاريخ الفن، تعاونت إيفا فيلا مع العديد من وسائل الإعلام وشاركت في العديد من مشاريع المعارض والديسكوغرافيا. منذ سنة 2003 أصبحت مسؤولة عن ماستر الأفلام الوثائقية الإبداعية في جامعة بومبيو فابرا في برشلونة.

تم اختيار فيلمها الطويل الأول « B-Side » (2008)، ضمن أفلام أخرى، في مهرجاني روتردام وودوكس ليسبوا. وفي سنة 2010، أسست شركة الإنتاج ARAKI FILMS. فاز فيلمها الطويل الثاني "باجاري" (2013) بجوائز في العديد من المهرجانات الدولية، وتم ترشيحه لجائزة غاودي لأفضل فيلم وثائقي كاتالوني سنة 2014. وفي سنة 2018، قدمت أول فيلم روائي لها يحمل عنوان "بينيلوب" (2018).



محمد زين الدين
Mohamed ZINEDDAINE

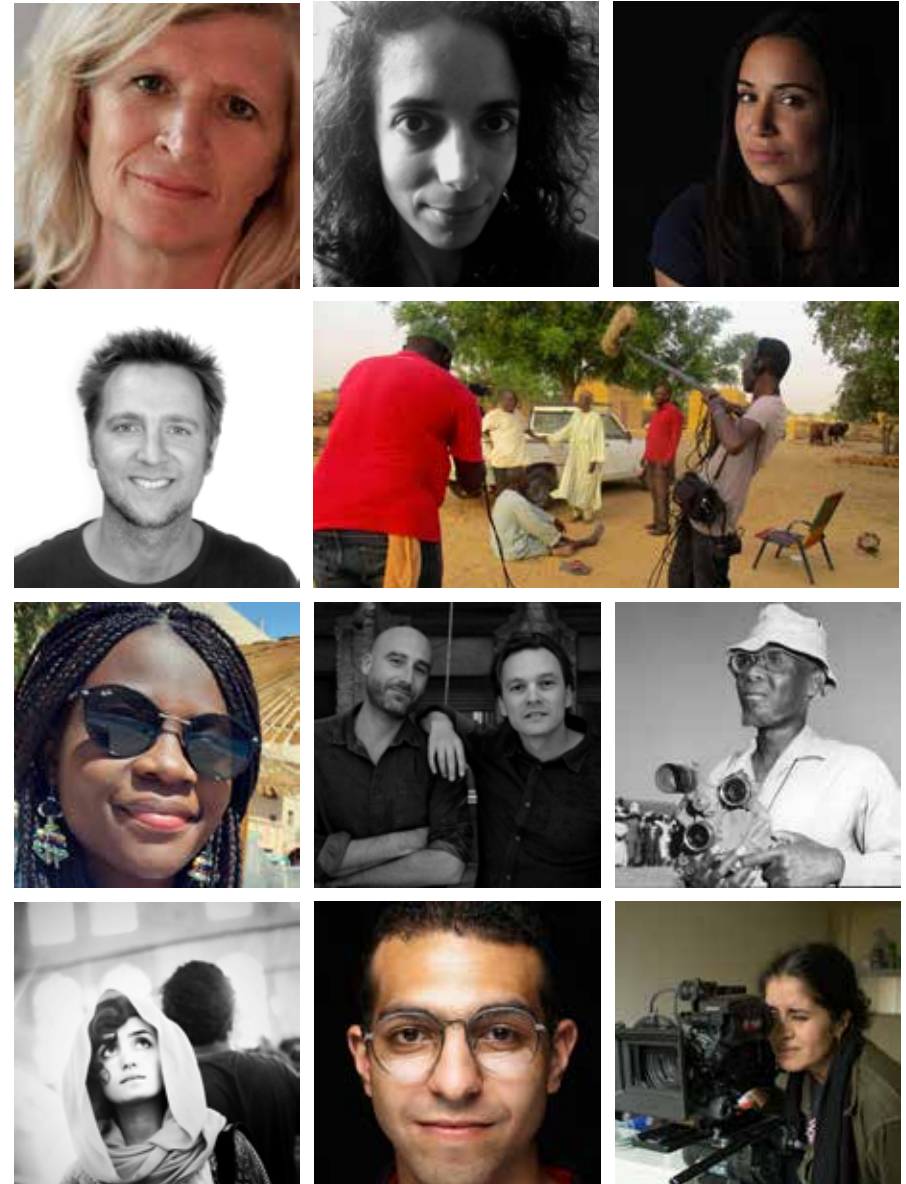
Mohamed Zineddaine est un journaliste, photographe, auteur-réalisateur et producteur marocain natif de Oued-Zem.

En 1983, il quitte son pays natal, pour des études d'informatique en France avant de s'enfuir vers l'Italie où il exerce tous les métiers possibles à Florence, Naples, Pérouse et Rome.

En 1985, il s'installe à Bologne où il fait sa formation cinématographique.

Mohamed Zineddaine a réalisé plusieurs courts métrages et documentaires, avant de présenter en 2005 son premier long-métrage de fiction, « Réveil », suivi de « Tu te souviens d'Adil » (2008), « Colère » (2013) et « La Guérisseuse » (2019), récompensé par quatre prix au dernier Festival National du Film de Tanger.

محمد زين الدين صحفي مغربي ومصور ومؤلف ومخرج من مواليد بوادي زم. في سنة 1983، غادر المغرب لدراسة الإعلاميات في فرنسا، قبل أن يتجه إلى إيطاليا حيث كان يزاول مختلف المهن الممكنة في فلورنسا ونابولي وبيروجيا وروما قبل أن يستقر في مدينة بولونيا حيث تلقى تكوينه في مجال السينما. أخرج محمد زين الدين عدة أفلام قصيرة ووثائقية، قبل أن يقدم سنة 2005 أول فيلم روائي طويل له، "يقظة"، تلاه فيلم "واش عقلي على عادل" (2008)، و"غضب" (2013) ثم "المباركة" (2019)، الذي نال أربع جوائز في المهرجان الوطني للفيلم بطنجة الأخير.





À MANSOURAH, TU NOUS AS SEPARES

Dorothee Myriam KELLOU
France, Algérie / 2019, 62'

في المنصورة، فرقت بيننا

دوروثي ميريام كيلو
فرنسا، الجزائر / 2019, 62 دقيقة

Pendant la guerre d'Algérie, 2.350.000 millions de personnes ont été déplacées par l'Armée Française et regroupés dans des camps. 1.175.000 ont été forcés de quitter leur lieu d'habitation.

De retour à Mansourah, son village natal, Malek collecte avec Dorothee-Myriam, sa fille, une mémoire historique jusqu'à ce jour occultée, que la plupart des jeunes ignore, et qui pourtant a été sans précédent dans les bouleversements qu'elle a causés à cette Algérie rurale.

Entre la France et l'Algérie, Dorothee-Myriam et son père questionnent ce secret historique.

خلال حرب التحرير الجزائرية، هجر الجيش الفرنسي حوالي 2.350.000 شخص ليتم تجميعهم في مخيمات. كما أجبر 1.175.000 شخص على مغادرة مكان إقامتهم.

عند عودة مالك إلى المنصورة، قريته الأصلية، بدأ يجمع، بصحبة ابنته دوروثي-ميريام، ذاكرة تاريخية ضلّت خفية حتى ذلك الوقت، ويجهلها معظم الشباب رغم أنها كانت سبباً، لا مثيل له، في ما عرفته الجزائر القروية في اضطرابات.

بين فرنسا والجزائر، تسائل دوروثي-مريم ووالدها هذا السر التاريخي.



AMUSSU

Nadir BOUHMOUCH
Maroc, Qatar/ 2019, 99'

أموسو

نادر بوهموش
المغرب، قطر. / 2019, 99 دقيقة

En 2011, les habitants du village Amazigh d'Imider se lancent dans une manifestation pacifique contre la plus grande mine d'argent d'Afrique. Sept ans plus tard, ils continuent à se battre en bloquant une canalisation d'eau afin d'empêcher que l'extraction minière ne siphonne la nappe phréatique, pollue l'eau potable et assèche leurs plantations.

Des manifestants armés de leur seule créativité, dont les messages et les chants portent à travers les amandiers comme des prières dans le vent.

في سنة 2011، نظم سكان قرية إميدير الأمازيغية مظاهرة سلمية ضد أكبر منجم للفضة في أفريقيا. بعد سبع سنوات، استمروا في نضالهم عن طريق إغلاق خط قناة للمياه لمنع عملية استخراج المعدن من الإضرار بالمياه الجوفية، وتلويث مياه الشرب وتجفيف مزارعهم. متظاهرون سلاحهم الوحيد قوتهم الإبداعية، التي تبعث الرسائل والأتاشيد عبر أشجار اللوز كصلوات ودعوات تحملها الرياح.



BY THE NAME OF TANIA

Bénédicte LIENARD, Mary JIMENEZ
Belgique, Pays-Bas / 2019, 84'

باسم تانيا

بينديكت لينارد، ماري جيمينيز
بلجيكا، هولندا / 2019, 84 دقيقة

Basé sur des témoignages réels, ce film hybride raconte le destin de Tania, une adolescente contrainte à se prostituer dans une région du Pérou où la ruée fébrile vers l'or combinée à la destruction de l'environnement résonne comme une allégorie de la vie sacrifiée sur l'autel du capitalisme. En partageant son histoire avec un policier, Tania se souvient aussi de la perte progressive de son identité, qui a changé sa vie pour toujours.

اعتمد هذا الفيلم على شهادات واقعية ليحكي قصة تانيا، وهي مراهقة أُجبرت على ممارسة الدعارة في إحدى مناطق البيرو، حيث الاندفاع المموم نحو الذهب، مقترناً بتدمير البيئة، يرمز إلى الحياة التي تمت التضحية بها على مذبح الرأسمالية. من خلال مشاركة قصتها مع شرطي، تتذكر تانيا أيضاً فقدانها التدريجي لهويتها، الذي غير حياتها إلى الأبد.



DREAM AWAY

Marouan OMARA, Johanna DOMKE
Allemagne, Égypte / 2018, 86'

دريم اواي

مروان عمارة، جوهانا دومكي
ألمانيا، مصر / 2018, 86 دقيقة

Longtemps synonyme de liberté et d'argent facile pour la jeunesse égyptienne, la station balnéaire de Sharm El Sheikh a vu s'éloigner les touristes en raisons d'attaques terroristes.

Dans un complexe hôtelier de luxe où s'opposent clichés et stéréotypes des cultures occidentale et orientale, « Dream Away » suit un groupe de jeunes employés plongés dans une douloureuse quête identitaire, déchirés entre leur mode de vie libéral et la culture traditionnelle héritée de leurs familles.

بدأ منتج شرم الشيخ الساحلي، الذي كان لفترة طويلة مرادفاً للحرية والمال السهل بالنسبة للشباب المصري، يفقد سياحه جراء الهجمات الإرهابية التي كان ضحيتها. في مجمع فندقي فاخر حيث تتعارض الكليشيهات والصور النمطية للثقافات الغربية والشرقية، يتابع فيلم "حلم بعيد" مجموعة من المستخدمين انخرطوا في البحث المضني عن الهوية، ممزقين بين أسلوب حياتهم الليبرالي وثقافتهم التقليدية التي ورثوها عن عائلاتهم.



ETINCELLES

Bawa KADADE RIBA

Niger, France, Burkina Faso / 2018, 63'

شرارات

باوا كادادي ريبا

النيجر، فرنسا، بوركينا فاسو / 2018, 63 دقيقة

Dans un petit village au nord du Niger, une partie de la population à l'origine animiste s'est récemment convertie à l'Islam et au Christianisme. A cause des croyances, les esprits se sont radicalisés, les cœurs se sont durcis et le village a fini par se diviser en deux avec comme ligne de démarcation, le goudron, la route nationale N°1.

Une nuit de novembre 2009, un prêche organisé par les musulmans radicaux provoqua des étincelles.

في قرية صغيرة بشمال النيجر، اعتنق جزء من السكان، ذوي الأصل الوثني، في الآونة الأخيرة، الإسلام والمسيحية. بسبب المعتقدات، تطرفت الأفكار، وتصلبت القلوب وانتهى الأمر بالقرية إلى الانشطار إلى جزئين يفصل بينهما أسفلت الطريق الوطني رقم 1.

في إحدى الليالي من شهر نوفمبر 2009، كانت خطبة لمسلمين متطرفين وراء اندلاع الشرارة.



NNUBA

Sonia AT QASI-KESSI

Algérie / 2019, 48'

النوبة

سونيا أت كازي كيسي

الجزائر / 2019, 48 دقيقة

« Nnuba » est l'appellation donnée à une très vieille organisation sociale d'entraide féminine qui consiste à faire paître le bétail du village à tour de rôle. Une pratique instaurée par les bergères d'un village de Bouzeguene, dans les hautes montagnes kabyles. Chants, confidences, poèmes, récits de vie, rires et pleurs ponctuent et accompagnent cette activité pastorale où la vie et la mort se côtoient, se célèbrent et se réconcilient.

"النوبة" هو الاسم الذي يطلق على نظام اجتماعي قديم جدا للتعاون بين النساء، والذي يتعلق بالتناوب على رعي ماشية القرية. ممارسة أنشأتها راعييات قرية بوزيكنين، في جبال القبائل الشاهقة. تميز هذا النشاط الرعوي وتخلله أغاني وبوح وقصائد وقصص الحياة، وضحك وبكاء، حيث تتعايش الحياة والموت، يحتفلان ويتصالحان مع بعضها.



SANKARA N'EST PAS MORT

Lucie VIVER
France / 2019, 110'

سانكارا لم يموت

لوسي فيفر
فرنسا / 2019, 110 دقيقة

Au Burkina Faso, après l'insurrection populaire d'octobre 2014, Bikontine, un jeune poète, décide de partir à la rencontre de ses concitoyens le long de l'unique voie ferrée du pays. Du Sud au Nord, de villes en villages, d'espairs en désillusions, il met à l'épreuve son rôle de poète face aux réalités d'une société en pleine transformation et révèle en chemin l'héritage politique toujours vivace d'un ancien président : Thomas Sankara..

في بوركينا فاسو، بعد الانتفاضة الشعبية لأكتوبر 2014، قرر بيكونتين، وهو شاعر شاب، أن يتوجه لمقابلة مواطنيه على طول خط السكك الحديدية الوحيد في البلاد. من الجنوب إلى الشمال، من مدينة إلى قرية، من آمال إلى خيبة، يختبر دوره كشاعر في مواجهة حقائق المجتمع الذي يعيش حالة تحول كامل، ويكشف في الطريق عن تراث سياسي مازال حيا لرئيس سابق: توماس سانكارا.



TRANSNISTRA

Anna EBORN
Suède, Danemark, Belgique / 2019, 93'

ترانسنيسترا

أنا إيبورن
السويد، الدنمارك وبلجيكا / 2019, 93 دقيقة

Tourné en 16 mm, "Transnistria" est un récit d'amour et d'amitié, le portrait minutieux et sensuel d'un groupe de jeunes gens qui passent d'un été insipide et insouciant à un hiver impitoyable dans l'état autoproclamé de Transnistrie, où la faucille et le marteau flottent encore sur le drapeau national.

Une enquête sur les trames de l'identité dans un contexte où les frontières politiques se déplacent constamment.

تم تصوير فيلم ترانسنيسترا على شريط من 16 ملم، وهي قصة حب وصدقة، تبلغ صورة دقيقة وحسية لمجموعة من الشباب الذين ينتقلون من فصل صيف اللهو والملاذات إلى فصل شتاء قاس لا يرحم في ولاية ترانسنيسترا التي أعلنت عن نفسها، حيث ما زال يحمل العلم الوطني شعار المنجل والمطرقة. مسح قيم لخلفيات الهوية في سياق تتحول فيه الحدود السياسية باستمرار.



BUTTERFLY

Alessandro CASSIGOLI
& Casey KAUFFMAN
Italie/ 2018, 80'

الفراشة

اليساندر و كاسيجولي
وكيسي كوفمان
إيطاليا / 2018, 80 دقيقة

Surnommée "The Butterfly", Irma Testa est la première boxeuse italienne sélectionnée pour les Jeux Olympiques. Pendant des mois, la native de Naples s'entraîne comme une forcenée pour gagner l'or à Rio, mais elle est aussi tenaillée par le doute : et si après tant d'efforts, elle était vaincue ?

De retour du Brésil, la jeune femme de 18 ans retrouve son quartier et les siens, avec un nouveau défi à relever : redevenir la sœur de son petit frère, la fille d'une mère qui les a éduqués seule. Irma aimerait profiter des joies de son âge mais elle reste inquiète de ne pas faire les bons choix...

إيرما تيسستا، الملقبة بـ "الفراشة"، أول ملاكمة إيطالية يتم اختيارها للألعاب الأولمبية. لعدة أشهر، تتدرب ابنة نابولي مثل مجنونة سعيًا للفوز بالميدالية الذهبية في ريو، لكن الوسواس لا تفارقها حول إن هُزمت بعد كل هذا الجهد؟ بالعودة من البرازيل، تعود الفتاة البالغة من العمر 18 سنة إلى حبيها وأهلها، يواجهها تحدٍ كبير آخر: أن تصبح من جديد أخت شقيقها الصغير، وابنة أم سهرت على تربيتهما وتعليمهما بمفردها. كانت إيرما تحرص على الاستمتاع بملذات أترابها، لكنها تخشى دائمًا عدم اتخاذ الاختيارات الصحيحة...



FREEDOM FIELDS

Naziha AREBI
Libye, Grande-Bretagne, Pays-Bas, Etats-
Unis, Liban, Qatar, Canada / 2018, 99'

حقوق الحرية

نزيبه عريبي
لبيبا، بريطانيا، هولندا، الولايات المتحدة،
لبنان، قطر، كندا / 2018, 99 دقيقة

« Freedom Fields » suit trois femmes et leur équipe de football dans la Libye post-Kadhafi, alors que le pays entre dans une guerre civile et que les espoirs utopiques du Printemps arabe commencent à s'estomper. À travers les yeux de ces militantes-malgré-elles, nous découvrons la réalité d'un pays en transition, où les histoires personnelles d'amour et d'aspirations se heurtent à l'Histoire. Une lettre d'amour à la fraternité et au pouvoir de «l'équipe».

يتابع فيلم "حقوق الحرية" ثلاث نساء وفريق لكرة القدم في ليبيا ما بعد القذافي، في وقت دخلت فيه البلاد حرباً أهلية وبدأت آمال الربيع العربي تتلاشى. من خلال هؤلاء المناضلين – رغم أنهم، سنكتشف حقيقة بلد يمر بمرحلة انتقالية، حيث تتصادم حكايات الحب والتطلعات الشخصية مع التاريخ. هي رسالة حب إلى الأخوة وقوة "الفريق".



LA VOIE NORMALE

Erige SEHIRI

Tunisie, France, Suisse, Qatar / 2018, 73'

"عالسكّة"

أريج سهيري

تونس، فرنسا، سويسرا، قطر / 2018, 73 دقيقة

Les cheminots tunisiens affectés à la ligne n°1 la surnomment « La voie normale », car c'est la seule construite selon les normes internationales. Ironiquement, c'est aussi la plus délaissée et détériorée du réseau. Aux commandes des locomotives, Ahmed, Afef, Issam, Abee et Najib sont acteurs et témoins du difficile processus de transformation des chemins de fer tunisiens, et par extension de la société post-révolutionnaire tunisienne dans son ensemble.

يسمي عمال السكك الحديدية التونسيون الذين يشتغلون بالخط رقم 1 هذا الخط "بالطريقة العادية"، لأنه الوحيد الذي تم بناؤه وفقاً للمعايير الدولية. ومن المفارقات، أنه الخط الأكثر إهمالاً وتدهوراً ضمن الشبكة السككية. يعتبر سائقو القطار أحمد وعصام وعبي ونجيب مساهمين وشهود على عملية التحول الصعبة للسكك الحديدية التونسية، وبالتالي عن المجتمع التونسي لما بعد الثورة برمته.



SHEEP HERO

Ton van ZANTVOORT

Pays-Bas / 2019, 81'

بطل الأغنام

تون فان زانتفور

هولندا / 2019, 81 دقيقة

Stijn est un berger avec une vision du monde très romantique, mais son idéalisme se heurte à la dure réalité d'être un entrepreneur moderne. Dans ce documentaire émouvant et cinématographique, nous nous rapprochons de Stijn et de sa famille dans leur quête de perpétuer la tradition de l'élevage de moutons.

Sa lutte sera-t-elle payante ou est-il obligé de partir avec le troupeau?

يحمل الراعي "ستيجن" رؤية رومانسية للعالم، غير أن مثاليته تصطدم مع الواقع العنيد بأن يكون مقاولا عصريا. في هذا الفيلم الوثائقي المؤثر والسينمائي، نقرب من ستيجن وأسرته في سعيهم للحفاظ على تقاليد تربية الأغنام. هل ستكون معركته مربحة أم أنه سيجبر على الرحيل مع القطيع؟

Pieter VAN HUUSTEE

Producteur Pays-Bas

بييتر فان هيوستي

Le compagnonnage entre le FIDADOC et les Pays-Bas se manifeste par notre partenariat avec le Festival International de Documentaire d'Amsterdam (IDFA), mais aussi par la projection de nombreux films néerlandais dont plusieurs portent le sceau « PVH ». Nous sommes donc heureux de rendre hommage à celui qui se cache derrière ces initiales synonymes pour les spectateurs du FIDADOC de souvenirs inoubliables comme « Karsu » de Mercedes Stalenhoef ou « Ne me quittes pas » de Sabine Lubbe Bakker et Niels van Koevorden.

Né à Haarlem, Pieter van Huustee a débuté en tant que photographe pour des magazines illustrés, avant de travailler au sein de la télévisions publique où il rencontre Johan van der Keuken avec qui il produit son premier film, « Brass Unbound » en 1993.

Deux ans plus tard, il crée sa société, Pieter van Huustee Films, au sein de laquelle il a produit des dizaines de documentaires primés à travers le monde entier, avec des réalisateurs néerlandais renommés comme Johan van der Keuken, Heddy Honigmann ou Ramon Gieling, mais aussi en donnant leur chance à de nouveaux venus.

Filmographie complète sur le site : <https://www.pvhfilm.nl/>



يتجلى التعاون بين المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بأكادير (في دادوك) وهولندا من خلال علاقة الشراكة التي أبرمناها مع مهرجان الأفلام الوثائقية الدولي بأمستردام (IDFA)، ومن خلال عرض العديد من الأفلام الهولندية، التي يحمل الكثير منها توقيع "بييتر فان هيوستي" (PVH). لذلك يسعدنا أن نقوم بتكريم هذا الشخص الذي سيظل اسمه خالدا في ذاكرة جمهور مهرجان في دادوك ومرتبيا بذكريات لا تنسى مثل فيلم "كارسو" لمرسيدس ستالينهورف وفيلم "لا تتركني" لسابين لوبي باكر ونيلز فان كوفوردن.

وُلد بييتر فان هيوستي في هارلم، واشتغل في البداية مصورا لمجلات مصورة، قبل أن يعمل في قنوات التلفزة العمومية حيث التقى يوهان فان دير كيوكين الذي أنتج أول فيلم له "Brass Unbound" سنة 1993.

بعد ذلك بسنتين، أسس شركته، "بييتر فان هيوستي للأفلام"، التي أنتج فيها العشرات من الأفلام الوثائقية الحائزة على جوائز في جميع أنحاء العالم، مع مخرجين هولنديين مرموقين مثل يوهان فان دير كيوكين وهيدي هونيجمان ورامون جيلينغ، كما أتاح الفرصة لمخرجين جدد.



BRASS UNBOUND

Johan VAN DER KEUKEN
Pays-Bas / 1993, 106'

Les instruments à vent d'Europe se sont répandus à travers le monde entier dans le sillage des armées, des marchands et des églises. Ils ont conquis les terres, asservi les peuples. Face aux tam-tams, ils ont loué Dieu unique, certains ont fini par épouser les percussions tribales...

Van der Keuken a promené sa caméra au Népal, au Surinam, dans la péninsule de Minahassa, au Ghana pour capter les mutations étranges que les cultures locales ont exercé sur les flonflons des vieilles fanfares coloniales...

النحاس الجامح

يوهان فان دير كيوكين
هولندا / 1993, 106 دقيقة

انتشرت آلات النسخ الموسيقية الأوروبية في جميع أنحاء العالم تابعة الجيوش والتجار والكنائس. غزوا الأراضي، واستعبدوا الشعوب. وأمام صوت الطبول، كانوا لا يسبحون إلا بالله وحده، وانتهى المطاف ببعضهم إلى اعتماد الإيقاعات القبلية... تجول فان دير كيوكين بعدسة كاميرته في نيبال، وسورينام، وشبه جزيرة ميناهاسا، وغانا لالتقاط التأثيرات الغربية التي مارسها الثقافات المحلية على ألحان الأبواق الاستعمارية القديمة.

Nicolas WADIMOFF

(Réalisateur et producteur,
Suisse)

نيكولاس واديموف

Notre film de clôture est le « dernier » film d'un boulimique qui jongle entre les projets et les continents. Ce Tintin du cinéma n'est pas Belge mais Suisse, plutôt crinière que houpette, aussi fidèle au punk que Hergé à la ligne claire.

En tant que réalisateur et producteur, Nicolas Wadimoff alterne depuis une vingtaine d'années, entre un cinéma engagé, poétique, mélancolique et des films qui jouent avec les codes de formats plus classiques.

Nous présenterons cette année ses deux films tournés à Gaza presque à 10 ans d'intervalle, « Aisheen » et « L'Apollon de Gaza », qui chacun dans son style interroge avec humanité et malice l'absurdité du quotidien des Gazaouis.

L'occasion pour les bénéficiaires de notre Ruche documentaire de dialoguer avec un homme qui a le souci de partager et transmettre sa passion aux jeunes cinéastes d'une région chère à son cœur.



الشريط الختامي للمهرجان هو الفيلم "الأخير" من إنتاج عزيز يتراقص بين المشاريع والقارات. "تان تان" السينما هذا ليس بلجيكي بل هو سويسري الهوية يحمل اسم نيكولاس واديموف. لقد ظل نيكولاس واديموف، كمخرج ومنتج، يتراوح، على مدار العشرين سنة الماضية، بين سينما ملتزمة، شاعرية ومثيرة للقلق، وأفلام ذات طابع كلاسيكي أكثر.

وسنقدم له، خلال هذه الدورة، شريطين تم تصويرهما في غزة بفارق 10 سنوات تقريباً: "عائشين" و "أبولو غزة". وهما شريطان يسائل كل منهما، بأسلوبه الخاص، وبإنسانية ومكر، عبثية الحياة اليومية لسكان غزة.

إنها فرصة للمستفيدين من الخلية الوثائقية التابعة للمهرجان للتفاعل مع رجل يحمل هم اقتسام ونقل شغفه إلى السينمائيين الشباب في هذه المنطقة العزيزة على قلبه.



AISHEEN (STILL ALIVE IN GAZA)

Nicolas WADIMOFF
Suisse, Qatar / 2010, 86'

« À travers des rencontres dans des lieux qui seraient ordinaires ailleurs - mais qui prennent ici un autre sens - le film dépeint un Gaza différent: poétique, parfois surréaliste. Et cela remet en question le sens de la vie: comment les gens peuvent-ils survivre ici? »

(Nicolas Wadimoff)

عائشين (STILL ALIVE IN GAZA)

نيكولاس واديموف
سويسرا، قطر / 2010, 86 دقيقة

" يصور الفيلم غزة - من خلال لقاءات في أماكن تعتبر عادية في أماكن أخرى، لكنها تكتسي معنى آخر هنا - مختلفة: شاعرية، وسريالية في بعض الأحيان. وهذا يسائل معنى الحياة: كيف يمكن للناس البقاء على قيد الحياة هنا؟ "

(نيكولاس واديموف)



AN UN-AIRED INTERVIEW

Mohamed SALAH
Egypte / 2018, 39'

لقاء لم يذاع

محمد صلاح
مصر / 2018, 39 دقيقة

La construction de deux présentations de la vie d'un homme de la petite bourgeoisie égyptienne nommé Ibrahim.

L'une à travers les médias nationaux et l'autre à travers sa propre mythologie sociale.

Les deux présentations sont fausses mais décrivent la réalité de la société égyptienne aujourd'hui.

يقدم الفيلم وجهين لحياة رجل من البرجوازية المصرية الصغيرة يدعى إبراهيم.

الأولى من خلال وسائل الإعلام الوطنية والثانية من خلال ميثولوجيته الاجتماعية.

كلا العرضين زائفان، لكنهما يصفان حقيقة المجتمع المصري اليوم.



LES ENFANTS DAR BOUIDAR

Isabelle Christiane KOURAOGO
Maroc / 2018, 12'

أطفال دار بويدار

إيزابيل كريستيان كواروغو
المغرب / 2018, 12 دقيقة

Le quotidien d'enfants en majorité abandonnés, orphelins et pour certains handicapés, recueillis dans un village où ils retrouvent une nouvelle famille et l'amour dont ils ont besoin.

يعرض الشريط الحياة اليومية لأطفال متخلى عنهم، معظمهم من الأيتام وبعضهم من ذوي الإحتياجات الخاصة، بعد أن تم جمعهم في قرية حيث احتضنتهم أسر جديدة ووجدوا الحب الذي افتقدوه.



NICE, VERY NICE

Zidani EL KHEYER
Algérie / 2018, 16'

نايس فيري نايس

زيداني الخير
الجزائر / 2018, 16 دقيقة

Didou a 88 ans et a passé sa vie à entretenir la mémoire de sa femme décédée. Sa maison est décorée de coquillages et les murs sont tapissés de photos d'elle. Devenu guide dans la Casbah, il évoque sa femme avec passion aux touristes.

يبلغ ديدو من العمر 88 سنة. قضى حياته راعيا لذكرى زوجته المتوفاة. منزله مزين بالصدف البحرية وصورتها تغطي كل الجدران. عندما أصبح مرشدًا سياحيا في القصبة، كان يستحضر زوجته ويتحدث عنها بشغف للسياح.



QUI FOUT LE ZBEUL ?!

El Mahdi LYOUBI
Maroc, France / 2018, 13'

كي فو لو زبول

المهدي ليوبي
المغرب وفرنسا / 2018, 13 دقيقة

Ce film capte le dernier fragment de la lutte menée par les étudiants de l'Université Paris VIII-Saint-Denis pour accueillir dans leurs locaux des migrant/es venu/es des camps de fortune de la Porte de la Chapelle.

La dernière nuit de cette occupation, l'Université est investie par des commandos de la police cagoulés et surarmés.

يستعرض هذا الفيلم الجزء الأخير من معركة طلبة جامعة باريس الثامنة - سانت دونيس التضامنية مع مهاجرين ومهاجرات قادمين من مخيمات بورت دو لا شابيل. في الليلة الأخيرة من هذا الاحتلال، تمت مهاجمة الجامعة من قبل فرق من الشرطة ملثمين ومدججين بالسلاح.



TAHITI

تاهيتي

Latifa SAID

Algérie, France / 2018, 17'

لطيفة سعيد

الجزائر وفرنسا / 2018, 17 دقيقة

Tahiti, 35 ans, est Camerounais. Migrant sans papiers, il vit et travaille depuis dix ans à l'Aéro-Habitat d'Alger, mais sans que sa situation ne soit régularisée. Les jours passent et se ressemblent tandis que sa famille, au Cameroun, l'incite à rentrer auprès d'elle. Déçu de son expérience algérienne, Tahiti s'apprête à retrouver sa famille et son pays d'origine.

تاهيتي، 35 عامًا، كاميروني. مهاجر غير قانوني، كان يعيش ويعمل في السنوات العشر الماضية في حي فقير (l'Aéro-Habitat) بالجزائر العاصمة، لكن دون تسوية وضعه القانوني. تمر الأيام متشابهة بينما تشجعه عائلته في الكامرون على العودة إليها. بعد أن خاب أمله من تجربته الجزائرية، بدأ تاهيتي يستعد للعودة إلى عائلته وبلده الأصلي.

THARBAT'N'WADOO
(LA FILLE DU VENT)تربت نوادو
(بنت الريح)

Latefa AHRRARE

Maroc / 2018, 25'

لطيفة أحرار

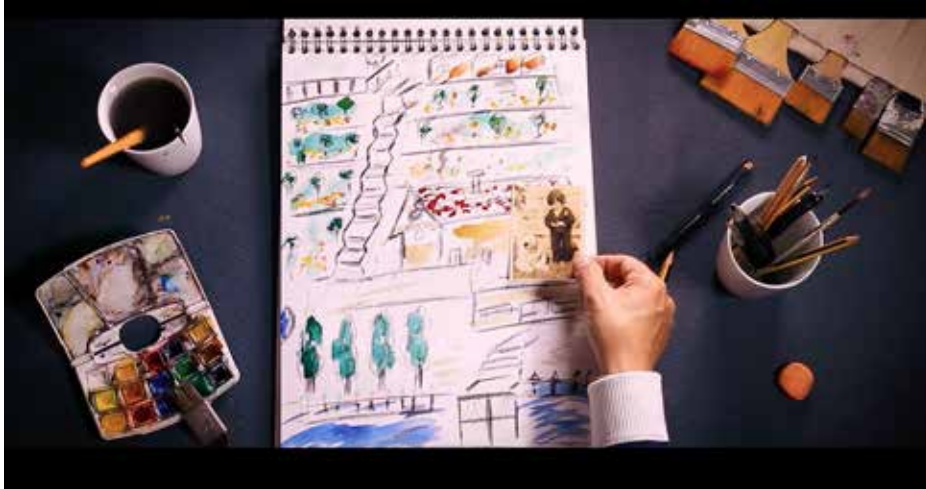
المغرب / 2018, 25 دقيقة

Sanae est une adolescente de 12 ans issue d'un milieu modeste qui poursuit ses études en Internat à Oulmès.

Chaque week-end, cette jeune Amazighe revient parmi les siens pour aider son père à garder le troupeau et diriger la troupe locale de Ahidous, avec le rêve de devenir une maîtresse de cet art populaire du Moyen-Atlas.

سناة فتاة في الثانية عشرة من عمرها من أسرة متوسطة، تتابع دراستها في إحدى الداخلات بأولماس.

تعود هذه الشابة الأمازيغية إلى أسرتها، في نهاية كل أسبوع، لمساعدة والدها في حراسة قطع الماشية وترؤس فرقة أحيديوس المحلية، وحلمها أن تصبح أستاذة لهذا الفن الشعبي بالأطلس المتوسط.



ZOUJ BGHAL

Houda RAHMANI
Maroc / 2018, 13'

زوج بغال

هدى رحماني
المغرب / 2018, 13 دقيقة

Quelles que soient les contrées que nous traversons les terres que nous habitons, chacun de nous a une appartenance à une maison qu'il a façonnée par le rêve, la lutte et l'acharnement.

S'agit-il d'un espace que nous habitons ou plutôt c'est lui qui nous habite ?

Pour le protagoniste de ce film, la maison n'a pas été un acquis simple, mais le résultat, de souffrances qui ont laissé des fissures dont certaines ont guéri et d'autres sont encore ouvertes.

مهما كانت البلدان التي نعبدها، والفضاءات التي نقيم فيها، فلكل واحد منا بيت خاص شكله من خلال أحلامه وكفاحه وإصراره. فهل يتعلق الأمر بفضاء نسكنه أم بفضاء هو الذي يسكننا بالأحرى ؟

بالنسبة إلى بطل هذا الفيلم، لم يكن البيت مكسباً بسيطاً، بل نتج عن معاناة تركت شروخاً بعضها التأم والبعض الآخر ما زال مفتوحاً لم يندمل بعد.



LA GRANDE CASE BAMILEKE

Jean-Paul N'GASSA, William HAMON
Cameroun / 1950, 18'

منزل باميليكي الكبير

جان بول نجاسا ، وويليام هامون
الكاميرون / 1950, 18 دقيقة

Tout un village camerounais se mobilise pour la reconstruction de la grande case Bamiléké selon une technique ancestrale d'assemblage de bambous.

Un acte de foi collectif et une merveille de l'architecture artisanale !

تتجدد قرية كاميرونية برمتها لإعادة بناء منزل باميليكي الكبير وفقاً لتقنية تجميع الخيزران العتيقة. عمل نابع من إيمان جماعي وتحفة عن الهندسة المعمارية التقليدية.



BATAILLE SUR LE GRAND FLEUVE

Jean ROUCH
Niger / 1951, 35'

معركة على النهر العظيم

جان روش
النيجر / 1951, 35 دقيقة

La bataille épique que livrent chaque année les pêcheurs Sorko sur leurs pirogues aux hippopotames du fleuve Niger !

يدور الشريط حول المعركة الملحمية التي يقوم بها صيادو سوركو كل عام على قواربهم ضد فرس النهر في نهر النيجر!



LAMB

Paulin Soumanou VIEYRA
Sénégal / 1963, 18'

لامب

بولين سومانو فييرا
السينيغال / 1963, 18 دقيقة

Dénomme Lamb en wolof, la lutte traditionnelle est un sport très prisé au Sénégal. Obéissant à des règles particulières et très strictes, les combats ont lieu et se présentent autant comme une fête folklorique que comme un sport.

المصارعة التقليدية، التي يطلق عليها "لامب" في لغة الولوف، رياضة شعبية محبوبة جدا في السنغال. تخضع لقواعد خاصة وصارمة جدا. كما تبدو معاركها بمثابة حفل فلكلوري ومناقسة رياضية في ذات الآن



Depuis sa 1^{ère} édition, le FIDADOC organise des projections réservées aux écoliers qui se déroulent dans la salle principale du Festival et dans des établissements scolaires publics et privés de la ville d'Agadir.

Animées par le comédien Ammi Driss, ces séances scolaires bénéficient chaque année à plusieurs centaines d'enfants de 8 à 12 ans.



Le festival propose également aux étudiants de l'Université Ibn Zohr des projections qui se déroulent au Complexe municipal Jamal Addora.

Elaborée en collaboration avec les associations d'étudiants, cette programmation est constituée de films de notre sélection officielle correspondant à leurs centres d'intérêt et au contenu de leurs formations.



Grace à ses unités de projection mobiles, le FIDADOC irrigue l'ensemble du territoire de la commune urbaine d'Agadir et de la région Souss Massa à travers un programme de projections en plein air et « hors salles » organisées dans des maisons de quartier, complexes municipaux ou locaux associatifs.

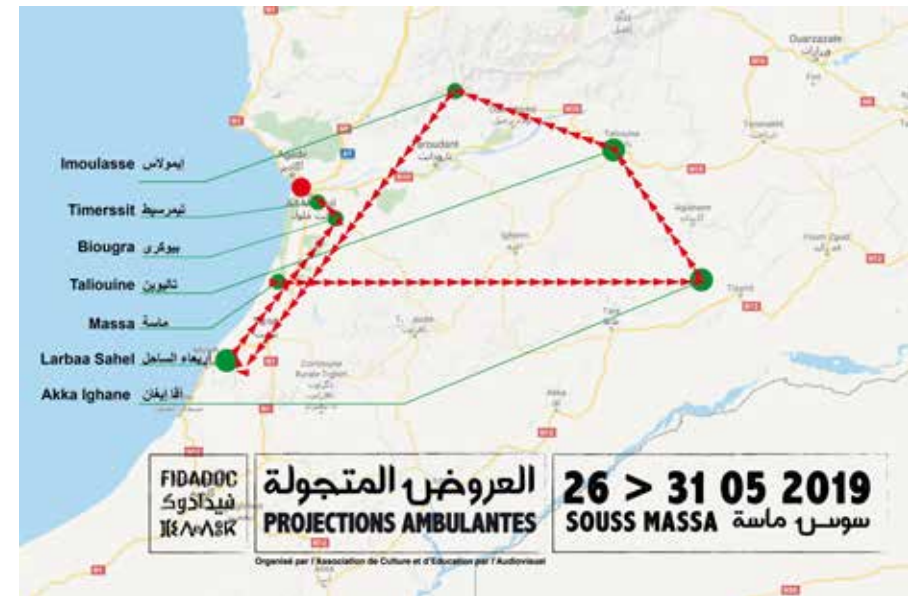
Cette programmation est composée de films arabophones et en Amazigh issus des différentes sections de notre sélection officielle.



Pour la seconde année consécutive, l'équipe du FIDADOC a organisé en prélude du festival une tournée de projections ambulantes du 26 au 31 mai 2019 qui a fait étape à, dans 7 communes de la région : **Massa, Akka Ighane, Taliouine, Imoulasse, Larbaa Sahel, Biougra et Timersit.**

La programmation était composée de 10 films, courts et longs-métrages, Marocains et Africains sélectionnés pour le FIDADOC 2019 ou présentés lors de nos éditions précédentes ; chacune des 11 séances ayant été préparées en concertation avec une association basée dans la commune concernée.

Soucieux d'enrichir notre éventail d'activités en direction des jeunes publics, ce programme de médiation culturelle était complété cette année par une sensibilisation au livre et à la lecture grâce au Bibliobus de la Fondation Hiba et par une initiation à la VR (Réalité virtuelle) avec les casques de visionnage de l'Institut Français du Maroc.



Les droits
d'auteur
font vivre
celles et ceux
qui nous
racontent
le monde.

DESIGN CATHERINE ZASK

Scam* www.scam.fr

LA RUCHE DOCUMENTAIRE

FIDADOC
فيدادوك
18/7/2019



Depuis 2012, les activités pédagogiques et à vocation professionnelles du FIDADOC sont regroupées au sein d'une « **Ruche documentaire** » destinée à identifier les documentaristes Marocains et Africains de demain, renforcer leurs capacités et les accompagner dans le développement et la concrétisation de leurs projets.

Dans ce cadre, nous accueillons chaque année à Agadir une soixantaine d'apprentis cinéastes issus des différents établissements supérieurs de formation au cinéma et à l'audiovisuel du pays.

Pendant la semaine du Festival, ils bénéficient d'un large éventail d'activités pédagogiques : **Master-Class** des parrains ou marraines de l'édition ; **études de cas** de films issus des éditions précédentes de la Ruche documentaire ; **rencontres professionnelles** avec des invités du Festival et des représentants de nos partenaires qui soutiennent la production et la diffusion de films Africains et Arabes.

Une douzaine de porteurs de projets sélectionnés à l'issue d'un appel à candidatures bénéficient d'un programme complémentaire qui s'inscrit dans un processus de professionnalisation : **séance de pitches, évaluation du potentiel de leur projet, rendez-vous de networking**... A l'issue du Festival, les auteurs des projets les plus prometteurs sont présélectionnés par notre panel d'experts pour une **Résidence d'écriture panafricaine** organisée à l'automne.

PRODUIRE AU SUD AGADIR



En 2017, le FIDADOC a créé en partenariat avec le Festival des 3 continents de Nantes, un atelier « **Produire au sud** » destiné à familiariser aux techniques et aux outils de la coproduction cinématographique internationale, des binômes auteur/producteur Africains et/ou Arabes porteurs d'un projet de long-métrage documentaire.

5 jours de formation intensifs, alternant modules collectifs et rendez-vous individuels, dont le programme comprend :

- ▶ Une introduction à la coproduction internationale, contrats de coproduction, recherche de fonds, ventes internationales, études de cas pratiques ;
- ▶ Des consultations individuelles en scénario, production et ventes internationales ;
- ▶ Un entraînement au pitch qui se conclut par une présentation publique des projets.

Un atelier encadré par **des professionnels internationaux expérimentés** - producteurs, scénaristes, réalisateurs, vendeurs internationaux, juristes -, choisis parmi les experts et consultants familiers de Produire au Sud et auprès des partenaires institutionnels et professionnels du FIDADOC.

Pour sa 3ème édition, l'atelier Produire au sud Agadir qui se déroulera du 18 au 22 juin 2019 en parallèle de la 11ème édition du FIDADOC bénéficiera à **5 binômes auteur/producteur** venus de **6 pays** (Maroc/Mauritanie, Algérie, Tunisie, Egypte et Liban).

سينما تسجيلية بلا قيود

DOCUMENTARY UNCHAINED



MERCREDI 26 JUIN
21H-1H

MANCABEY

LADYGOULE

DISTRICT SAMPLING
Restitution résidence

INSTITUT
FRANÇAIS
Maroc

2019

LA NUIT — ELECT RONIQUE

#Nuitelectro19

THÉÂTRE VERDURE
PLACE TAWADA (LA CORNICHE) - AGADIR

+ D'INFO: IF-MAROC.ORG



95.6 FM

+3,3M

D'AUDITEURS QUOTIDIENS

N°1

SUR LES URBAINS

N°1

SUR LES JEUNES

N°1

SUR LES CSP+

1^{ÈRE} COMMUNAUTÉ SUR LE DIGITAL



1,24M DE FOLLOWERS



158M DE VUES



3,3M DE FANS



1,1M D'ABONNÉS

HITRADIO.MA



AGADIR 95.6 - CASABLANCA 100.3 - FÈS 94.1 - MARRAKECH 94.4 - OUJDA 98.5 - RABAT 99.8 - TANGER 96.4... Plus de fréquences sur HITRADIO.MA !





Nous rassemble



**DES HISTOIRES ET DES HOMMES, LE RDV DOC
DU DIMANCHE SOIR**

www.2m.ma

Créée en août 2007 à l'initiative de Nouzha Drissi, **L'Association de Culture et d'Éducation par l'Audiovisuel (ACEA)**, organise depuis 2008 le Festival International de film Documentaire à Agadir (début mai), depuis 2012, la résidence d'écriture panafricaine au film documentaire de création (à l'automne) et depuis 2017, l'atelier Produire au sud Agadir.

L'ACEA collabore avec de nombreuses manifestations partenaires :

- **Ouaga Film Lab** (Ouagadougou, attribution d'une bourse d'écriture) ;
- **Le Festival international du film de femmes de Salé** (Programmation de la Compétition de films Documentaires créée en 2015),
- **Visa for Music** (Rabat, sélection des documentaires musicaux en 2014 et 2015) ;
- **Le Mois du Documentaire** (Programme « Les printemps du cinéma arabe » élaboré en 2014 avec l'Association française Documentaires sur grand écran) ;
- **Corsicadoc** (Ajaccio, Carte blanche en 2013) ;
- **Dox Box Global Day** (Hommage au cinéma et aux cinéastes syriens, en 2012 et 2013).

L'EQUIPE DU FIDADOC 2019

- **Présidente du Festival** : Hind Saïh
- **Délégué général, directeur artistique** : Hicham Falah
- **Coordination locale** : Chama Ez-Zahrani
- **Régie générale des sites** : Badrieddine Benkirane
- **Coordination des projections ambulantes** : Toufiq Aajmi
- **Coordination de la Ruche documentaire et des activités de médiation culturelle** : KENZA Kazouz
- **Coordination de l'atelier Produire au sud Agadir** : Guillaume Mainguet
- **Graphiste** : Mohamed Azerwal

Photographies du catalogue prises pendant les éditions précédentes :
Elise Ortiou-Campion, Othmane Jmad, Redone Feryat.

M. Ahmed Hajji, Wali de la région Souss-Massa.
M. Brahim Hafidi, Président de la région Souss-Massa.
M. Salah El Malouki, Président du Conseil communal d'Agadir.
M. Sarim El Hak Fassi-Fihri, Directeur du Centre Cinématographique Marocain.

Commune d'Agadir : Mme El Fethaoui, M. Choukri, M. El Maintaguy.

Région Souss Massa : M. Oubari, Mme Arouhal, M. Moktadir, Mme Amri.

Centre Cinématographique Marocain : M. Sobhalla Elrhazi et les membres de la commission d'aide à l'organisation des festivals cinématographiques.

Conseil national des droits de l'Homme : Mohamed Charef, Zohra Bibou.

Université Ibn Zohr : Omar Halli.

Conseil régional du tourisme : Asmaa Oubou.

Institut français d'Agadir : Franck Patillot, Merieme Guerimej.

Délégation du Ministère de l'Éducation nationale à Agadir : Rehal Ennaji, Mohamed Robio.

Ecole El Youssoufia, établissement d'épanouissement Artistique et Linguistique : Abdelkader Anouaj, Soumia Tatan, Hassan Ouchen et Abdelkader Chiboub.

Institut français du Maroc : Clélia Chevrier-Kolacko, Jean-Pierre Mahoué, Antoine le Bihan.

Ambassade de France au Maroc : Laurence Levaudel Claus.

Délégation Wallonie Bruxelles au Maroc : Motonobu Kasajima, Samir Zanfoukh.

Ambassade des Pays-Bas au Maroc : Dominique Kok.

Groupe OCP : Jamila Adani, Hassania Maradji, El Mehdi Goughrabou.

Fondation Hiba : Younès Boumehti, Zaineb Guedari.

SCAM (France) : Julie Bertucelli et tous les membres du Conseil d'administration ; Véronique Bourlon et Fanny Saintenoy.

Commune de Nantes / Nantes Métropole (France) : Xavier Barès.

CNC (France) : Mathieu Fournet, Michel Plazanet, Magalie Armand.

IMS (Danemark) : Rasmus Steen, Wafaa Jørgensen.

CNCI (Tunisie) : Chiraz Latiri, Slim Dargachi.

Institut français à Paris : Gabrielle Béroff-Gallard, Emilie Piasenta.

Fondation Antoine de Saint-Exupéry : Olivier d'Agay, Martine Saint-Martin.

EYE International (Pays-Bas) : Marten Rabarts, Lisa Linde Nieveld.

Institut français Algérie : Patrick Girard

Institut français Egypte : Marine Debliquis, Hachem Deif.

German Documentaries : Bärbel Mauch, Bernhard Simek.

Festival des 3 continents (Nantes) : Jérôme Baron, Guillaume Mainguet.

IDFA (Amsterdam) : Orwa Nyrabia, Isabel Arrate.

Visions du réel (Nyon) : Emilie Bujes, Gudula Meinzolt.

Dox-Box e.v. : Jihan El Tahri, Marion Schmidt.

Hit Radio : Younès Boumehti, Chaadi Benchakroune, Zakaria Jjila.

TV2M : Salim Cheikh, Reda Benjelloun, Fettouma Benhaimoud.

Monte Carlo Doualiya : Souad Rahmouni El Tayeb, Alia Kdeih.

Un grand merci à tous les réalisateurs, producteurs, distributeurs, vendeurs et ayant-droits des films sélectionnés pour leur confiance.

Remerciements (très) spéciaux à : Maria Daïf, Jean-Louis Gonnet, Jean-François Joffre, José Kamal, Abdellatif Laassadi, Virginie Linhart, Rima Mismar, Nicolas Philibert, Catherine Ruelle, Ikbal Zalila, Linda de Zitter.

MERCI / شكرا لكم / +٥١٤٤0+ / THANK YOU

PARTENAIRE ET CONTRIBUTEUR DE LA RUCHE DOCUMENTAIRE



PARTENAIRES ET CONTRIBUTEURS DE PRODUIRE AU SUD AGADIR



PARTENAIRES PROFESSIONNELS



PARTENAIRES MEDIAS OFFICIELS

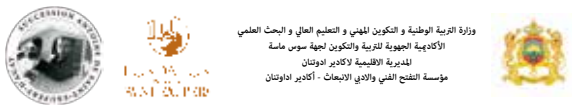


Partenaire Média Officiel

PARTENAIRES ET CONTRIBUTEURS DE LA TOURNEE DE PROJECTIONS AMBULANTES



PARTENAIRES DU SPECTACLE « LE PETIT PRINCE »



MERCI / شكرا لكم / +٥١٤٤0+ / THANK YOU

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS NATIONAUX ET REGIONAUX



SPONSORS NATIONAUX



Sponsor Gold

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS INTERNATIONAUX



PARTENAIRES CULTURELS ET PROFESSIONNELS INTERNATIONAUX





Notre approche reflète la détermination
du gouvernement marocain et les professionnels
d'assurer les meilleures conditions pour les cinéastes
étrangers ayant choisi le royaume pour le tournage de leurs films

WWW.CCM.MA

CENTRE CINÉMATOGRAPHIQUE MAROCAIN

RABAT : Avenue El Majd, BP 421, Maroc
Tél : + 212 (0) 537 289 200 E-mail : ccm@menara.ma

CASABLANCA : Résidence de la fraternité B, 2 rue Abdellah Guennoun, 20100 Maroc
Tél : + 212 (0) 222 202 030 E-mail : secretariat.ccm@menara.ma